

TỈNH ỦY ĐIỆN BIÊN

*

Số 1964-CV/TU

V/v triển khai Biên bản ghi nhớ
giữa tỉnh Điện Biên (Việt Nam)
và tỉnh Luông-Nậm-thà (Lào)

ĐẢNG CỘNG SẢN VIỆT NAM

Điện Biên, ngày 27 tháng 9 năm 2024

- Kính gửi:*
- Các ban cán sự đảng, đảng đoàn,
 - Các cơ quan tham mưu, giúp việc Tỉnh ủy,
 - Các ban, sở, ngành tỉnh, BTV Tỉnh đoàn,
 - Các huyện ủy, thị, thành ủy, đảng ủy trực thuộc tỉnh.

Để triển khai thực hiện có hiệu quả Biên bản ghi nhớ giữa Đoàn đại biểu Đảng, chính quyền tỉnh Điện Biên (Việt Nam) với Đoàn đại biểu Đảng, chính quyền tỉnh Luông-nậm-thà (Lào) đã ký kết ngày 22/8/2024 tại thành phố Điện Biên Phủ, tỉnh Điện Biên (có Biên bản ghi nhớ gửi kèm Công văn này); Thường trực Tỉnh ủy yêu cầu:

1. Các cấp ủy, tổ chức đảng, các ban, sở, ngành tỉnh, Ban Thường vụ Tỉnh đoàn, các huyện, thị, thành ủy, đảng ủy trực thuộc tỉnh tổ chức quán triệt, triển khai thực hiện Biên bản ghi nhớ giữa hai tỉnh Điện Biên - Luông-nậm-thà theo chức năng, nhiệm vụ của cơ quan, đơn vị mình bảo đảm thiết thực, hiệu quả, đúng quy định.

2. Ban cán sự đảng Ủy ban nhân dân tỉnh lãnh đạo Ủy ban nhân dân tỉnh cụ thể hóa nội dung Biên bản ghi nhớ đã ký kết giữa hai tỉnh Điện Biên - Luông-nậm-thà để chỉ đạo chính quyền các cấp, các ngành tổ chức thực hiện; đồng thời theo dõi, đôn đốc, báo cáo kết quả triển khai thực hiện; tham mưu các nội dung thuộc thẩm quyền của Thường trực Tỉnh ủy, Ban Thường vụ Tỉnh ủy theo Quy chế làm việc.

Nơi nhận:

- Như trên,
- Thường trực Tỉnh ủy,
- Lưu Văn phòng Tỉnh ủy, TH.

T/M BAN THƯỜNG VỤ
PHÓ BÍ THƯ

Mùa A Sơn

BIÊN BẢN GHI NHỚ

Giữa Đoàn đại biểu Đảng, chính quyền tỉnh Điện Biên, nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Đoàn đại biểu Đảng, chính quyền tỉnh Luông-nậm-thà, nước Cộng hoà Dân chủ Nhân dân Lào

Hôm nay, ngày 22 tháng 8 năm 2024, tại tỉnh Điện Biên, Đoàn Đại biểu Đảng, chính quyền tỉnh Điện Biên, nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam do đồng chí Trần Quốc Cường - Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng Cộng sản Việt Nam, Bí thư Tỉnh ủy làm Trưởng đoàn và Đoàn đại biểu Đảng, chính quyền tỉnh Luông-nậm-thà, nước Cộng hoà Dân chủ Nhân dân Lào do đồng chí Viêng Sạ Vật Si Phăn Đon - Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng Nhân dân Cách mạng Lào, Bí thư, Tỉnh trưởng làm Trưởng đoàn đã tiến hành hội đàm.

Trên tinh thần đoàn kết, hữu nghị đặc biệt, tin cậy và hiểu biết lẫn nhau, phù hợp với chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn của mỗi bên và quy định của Đảng, pháp luật của mỗi nước, tỉnh Điện Biên và tỉnh Luông-nậm-thà (viết tắt là hai tỉnh) đã thông báo cho nhau về tình hình, kết quả phát triển kinh tế - xã hội, đảm bảo quốc phòng - an ninh, xây dựng hệ thống chính trị tại mỗi tỉnh sau chuyến thăm và làm việc của Đoàn đại biểu cấp cao tỉnh Luông-nậm-thà, nước Cộng hoà Dân chủ Nhân dân Lào tại tỉnh Điện Biên vào tháng 8 năm 2022. Đồng thời, hai bên thống nhất đánh giá kết quả hợp tác trong thời gian qua; xác định phương hướng quan hệ hữu nghị đặc biệt, hợp tác toàn diện giữa tỉnh Điện Biên và tỉnh Luông-nậm-thà giai đoạn 2024 - 2025, gồm các nội dung sau:

I- ĐÁNH GIÁ KẾT QUẢ HỢP TÁC

Trong thời gian qua, quan hệ hữu nghị vĩ đại, đoàn kết đặc biệt và hợp tác toàn diện giữa hai nước Việt Nam - Lào nói chung được vun đắp, tăng cường mạnh mẽ; giữa tỉnh Điện Biên và tỉnh Luông-nậm-thà nói riêng luôn được trân trọng, gìn giữ, phát huy và tiếp tục mở rộng, thể hiện trên nhiều lĩnh vực, cụ thể:

- Hai tỉnh đã cử các đoàn lãnh đạo tỉnh, cán bộ các sở, ban, ngành sang giao lưu, học tập, trao đổi kinh nghiệm, nhất là trong quan hệ đối ngoại nhân dân.

- Về dịch vụ vận tải: Tỉnh Điện Biên đã mở tuyến vận tải hành khách từ Điện Biên đi Luông-nậm-thà và ngược lại (chuyến xe chạy hằng ngày) với số lượng khách ngày càng tăng, phục vụ có hiệu quả việc đi lại, trao đổi hàng hóa của Nhân dân, thăm quan du lịch và phục vụ giao lưu văn hóa, phát triển kinh tế - xã hội của mỗi bên.

- Về hoạt động thương mại: Hai tỉnh đã phối hợp tổ chức, tham gia các hoạt động xúc tiến thương mại, tổ chức Hội chợ tại mỗi tỉnh, phối hợp chặt chẽ với Tổng lãnh sự quán Việt Nam tại Luông-pha-bang, Văn phòng đại diện Công Thương tỉnh Điện Biên tại Luông-pha-bang (chi nhánh Bo-keo) và Văn phòng đại diện Công





Thương và du lịch tỉnh Luông-pha-bang tại Điện Biên thực hiện tốt chức năng đầu môi cho các doanh nghiệp của hai bên tăng cường các hoạt động xúc tiến thương mại, hỗ trợ kết nối cung cầu, mở rộng thị trường xuất, nhập khẩu.

- Về quốc phòng, an ninh: Các lực lượng chức năng của tỉnh Điện Biên đã phối hợp chặt chẽ với lực lượng an ninh tỉnh Luông-nậm-thà tăng cường công tác tập huấn nghiệp vụ, trao đổi thông tin, giao lưu, trao đổi kinh nghiệm, văn hóa và phối hợp trong đấu tranh phòng, chống các loại tội phạm, nhất là tội phạm ma túy, truy bắt đối tượng truy nã.

II- PHƯƠNG HƯỚNG QUAN HỆ HỮU NGHỊ ĐẶC BIỆT, HỢP TÁC TOÀN DIỆN GIỮA TỈNH ĐIỆN BIÊN, NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM VÀ TỈNH LUÔNG-NẬM-THÀ, NƯỚC CỘNG HOÀ DÂN CHỦ NHÂN DÂN LÀO GIAI ĐOẠN 2024-2025

1. Quan hệ hữu nghị và xây dựng hệ thống chính trị

Hai tỉnh cùng tuyên truyền, giáo dục nhân dân gìn giữ truyền thống lâu đời, đẩy mạnh xây dựng Đảng, chính quyền, phát huy quan hệ hữu nghị vĩ đại, đoàn kết đặc biệt và hợp tác toàn diện giữa hai nước Việt Nam - Lào, giữa hai tỉnh Điện Biên - Luông-nậm-thà.

Thường xuyên trao đổi đoàn, cử các Đoàn đại biểu Đảng, chính quyền, các sở, ban, ngành, Mặt trận Tổ quốc và các tổ chức chính trị - xã hội tỉnh và các huyện, thị xã, thành phố trực thuộc tỉnh sang trao đổi, giao lưu, học tập kinh nghiệm về các lĩnh vực mà hai bên quan tâm.

Tạo điều kiện thuận lợi cho các sở, ban, ngành, địa phương của hai tỉnh triển khai các hoạt động ký kết, hợp tác trên các lĩnh vực mà hai tỉnh cùng quan tâm trong khuôn khổ hợp tác giữa 2 nước và giữa 2 tỉnh.

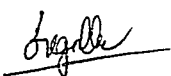
2. Hợp tác đầu tư phát triển

Hai tỉnh giao các cơ quan chuyên môn đẩy mạnh tuyên truyền, quảng bá về tiềm năng, thế mạnh của hai tỉnh; công bố danh mục kêu gọi đầu tư, cải cách thủ tục hành chính, tạo điều kiện thuận lợi, khuyến khích các thành phần kinh tế, khảo sát, đầu tư phát triển các lĩnh vực mà hai tỉnh quan tâm.

3. Nông, lâm nghiệp, thủ công

Hai tỉnh tạo điều kiện, khuyến khích các doanh nghiệp, tổ chức, cá nhân của hai bên tiếp tục đầu tư, hợp tác sản xuất, chế biến tiêu thụ nông, lâm, thủy sản, hàng thủ công.

Hai tỉnh xây dựng kế hoạch phối hợp tập huấn kỹ thuật, nâng cao năng lực cho cán bộ nông lâm nghiệp về: Kỹ thuật trồng trọt, chăn nuôi, thủy sản, quản lý, vận hành các công trình thủy lợi, các kiến thức về bảo vệ thực vật, hỗ trợ sản xuất cây, con giống... theo khả năng của hai tỉnh.



4. Công nghiệp, xây dựng, giao thông vận tải

Hai tỉnh tạo điều kiện thuận lợi để các tổ chức và doanh nghiệp của hai tỉnh vào nghiên cứu, liên doanh, liên kết đầu tư tại mỗi bên.

Tiếp tục duy trì, củng cố và nâng cao chất lượng phục vụ tuyến vận tải hành khách Điện Biên đi Luông-nậm-thà và ngược lại nhằm đáp ứng ngày càng tốt hơn nhu cầu đi lại, du lịch của Nhân dân hai bên.

5. Thương mại, du lịch, dịch vụ

Tiếp tục đẩy mạnh hoạt động xúc tiến thương mại, khảo sát thị trường; tăng cường hợp tác trong hoạt động công thương, thúc đẩy xuất, nhập khẩu và trao đổi hàng hóa giữa hai bên; thường xuyên tuyên truyền, quảng bá, tổ chức cho các doanh nghiệp tham gia triển lãm và bán hàng tại các hội chợ do hai bên tổ chức.

Tạo điều kiện, cung cấp, hướng dẫn cần thiết về các thủ tục hành chính liên quan cho các doanh nghiệp của tỉnh Luông-nậm-thà mở Văn phòng đại diện tại tỉnh Điện Biên; khuyến khích doanh nghiệp của tỉnh Điện Biên sang mở chi nhánh, cửa hàng bán sản phẩm, cung cấp hàng tiêu dùng tại tỉnh Luông-nậm-thà; xuất, nhập khẩu nông sản, lâm sản, nguyên liệu về tiêu thụ tại mỗi bên.

Hai tỉnh tạo điều kiện thuận lợi, cung cấp, hướng dẫn cần thiết về các thủ tục hành chính liên quan để Văn phòng đại diện Công Thương tỉnh Điện Biên tại Luông-pha-bang (Chi nhánh Bo-kẹo) phát triển hoạt động tại tỉnh Luông-nậm-thà nhằm giúp các doanh nghiệp của hai tỉnh có điều kiện giới thiệu, quảng bá, trao đổi hàng hoá, mở rộng hoạt động kinh doanh đúng quy định pháp luật của hai nước, quy định của hai tỉnh.

Hai tỉnh phối hợp triển khai thực hiện có hiệu quả Hiệp định Thương mại Việt Nam - Lào; phối hợp tuyên truyền, hướng dẫn và triển khai các chính sách về hoạt động thương mại của hai nước.

Khuyến khích và tạo điều kiện để các đoàn công tác, các doanh nghiệp sang nghiên cứu, khảo sát, tổ chức các tua du lịch tại tỉnh Điện Biên, tỉnh Luông-nậm-thà và các địa bàn có tiềm năng.

6. Giáo dục và đào tạo, y tế, văn hoá

Tiếp tục hợp tác về giáo dục và đào tạo, y tế, văn hóa - xã hội theo khả năng của hai tỉnh. Giao các ngành chức năng hai tỉnh phối hợp xây dựng kế hoạch hợp tác đào tạo, bồi dưỡng hằng năm theo khả năng, điều kiện của mỗi tỉnh.

Hai tỉnh cùng tạo điều kiện thuận lợi cho các đoàn văn hóa, nghệ thuật, thể thao hoạt động, biểu diễn, thi đấu giao hữu, giao lưu, trao đổi kinh nghiệm.

7. Phối hợp đảm bảo quốc phòng, an ninh

Tăng cường chỉ đạo lực lượng chức năng nâng cao hiệu quả công tác phối hợp trong khuôn khổ hợp tác, phối hợp giữa 2 nước Việt Nam - Lào, nhất là trong việc





nắm, trao đổi thông tin, tình hình về an ninh, trật tự của hai bên. Phối hợp phát hiện, đấu tranh với các đối tượng thù địch, phản động và phần tử xấu, hoạt động ly khai, tự trị, hoạt động chống phá; phát hiện, đấu tranh với tội phạm ma tuý, tội phạm buôn bán người qua biên giới và các tội phạm khác; phát hiện, truy bắt các đối tượng truy nã. Phối hợp tuyên truyền, vận động công dân nước mình tôn trọng, chấp hành pháp luật của hai nước.

8. Công tác đối ngoại nhân dân

Tạo điều kiện thuận lợi để các tổ chức, cá nhân và nhân dân hai tỉnh sang thăm, trao đổi, chia sẻ kinh nghiệm về phát triển kinh tế, văn hóa - xã hội; tìm hiểu nét văn hoá, truyền thống của mỗi bên nhằm tăng cường hiểu biết, nâng cao hơn nữa quan hệ hữu nghị giữa nhân dân hai tỉnh Điện Biên - Luông-nậm-thà.

III- TỔ CHỨC THỰC HIỆN

- Hai tỉnh tăng cường lãnh đạo, chỉ đạo các cấp, các ngành cụ thể hóa, thực hiện hiệu quả những nội dung Biên bản đã ký kết.

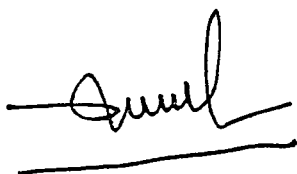
- Giao các cơ quan chức năng tham mưu giúp Lãnh đạo hai tỉnh tăng cường lãnh đạo, chỉ đạo thực hiện tốt các nội dung đã ký kết; khi gặp khó khăn, vướng mắc trong quá trình thực hiện thì báo cáo và đề xuất với Lãnh đạo hai tỉnh cho chủ trương để tổ chức thực hiện tốt hơn.

- Hội đàm lần sau dự kiến thời gian và địa điểm tổ chức vào cuối năm 2025 tại tỉnh Luông-nậm-thà.

- Biên bản này có hiệu lực kể từ ngày ký cho đến ngày ký Biên bản Hội đàm lần sau.

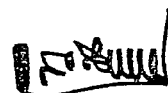
Biên bản được lập tại tỉnh Điện Biên, nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam thành hai (02) bản, mỗi bản được viết bằng tiếng Việt Nam và tiếng Lào, có giá trị như nhau, mỗi bên giữ một (01) bản.

**T/M ĐOÀN ĐẠI BIỂU
TỈNH ĐIỆN BIÊN
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ
NGHĨA VIỆT NAM
TRƯỞNG ĐOÀN**



Trần Quốc Cường

**T/M ĐOÀN ĐẠI BIỂU
TỈNH LUÔNG-NẬM-THÀ
NƯỚC CỘNG HOÀ DÂN CHỦ
NHÂN DÂN LÀO
TRƯỞNG ĐOÀN**



Viêng Sạ Vặt Si Phăn Đon